

2 Vossas riquezas estão apodrecidas, e vossos vestidos estão comidos da traça :

3 Vosso ouro e prata está ferrugento: e sua ferrugem vos será em testemunho, e comerá vossa carne como fogo: enthesourastes para os ultimos dias.

4 Vêdes aqui o jornal dos trabalhadores, que segárão vossas terras, e o qual por vós foi diminuido, clama: e os clamores dos que as segárão entrarão em os ouvidos do Senhor dos exercitos.

5 Deliciosamente vivestes sobre a terra, e vos deleitastes: cevastes vossos corações como em dia de manança.

6 Ao justo condemnastes e matastes: e elle vos não resistio.

7 Sêde pois, irmãos, pacientes até á vinda do Senhor. Eis aqui o lavrador espêra o fruto precioso da terra, aguardando-o com paciencia, até que receba a chuva temporá e serôdia.

8 Vós também sêde pacientes, e fortalecei vossos corações: porque ja a vinda do Senhor vem chegando.

9 Irmãos, não suspireis huns contra os outros, para que não sejais condemnados. Eis que o Juiz está á porta.

10 Meus irmãos, tomai por exemplo de afflicção e de paciencia aos Prophetas, que falarão em nome do Senhor.

11 Vêdes aqui temos por bemaventurados aos que sofrem. Bem ouvist-

tes a tolerancia de Job, e vistes o fim do Senhor; que o Senhor he mais misericordioso e piedoso.

12 Porem sobre tudo, irmãos meus, não jureis pelo Ceo, nem pela terra, nem qualquer outro juramento: mais vosso sim, seja sim, e vosso não, não: para que não cayais em condemnação.

13 Está alguém entre vósoutros affligido? Ore: está alguém contente? Psalmodie.

14 Está entre vósoutros alguém doente? chame a si aos Anciãos da Igreja, e orem sobre elle, ungingo-o com azeite em o nome do Senhor.

15 E a oração de fé salvará ao doente, e o Senhor o levantará: e se houver cometido peccados, lhe serão perdoados.

16 Confessai vossas culpas huns aos outros, e orai huns pelos outros, para que sareis: a oração efficaz do justo pode muito.

17 Elias era homem sujeito ás mesmas paixões que nós, e orando, pedio que não chovesse: e não choveo sobre a terra por tres annos e seis meses.

18 E outra vez orou, e o Ceo deo chuva, e a terra produzio seu fruto.

19 Irmãos, se alguém entre vósoutros tem errado da verdade, e alguém o converter:

20 Saiba o tal que aquelle que converter a hum peccador do erro de seu caminho, de morte salvará huma alma, e cubrirá multidão de peccados.

## I. EPISTOLA UNIVERSAL DO APOSTOLO

### S. PEDRO.

#### CAPITULO I.

**P**EDRO Apostolo de Jesu-Christo, aos estrangeiros espargidos em Ponto, Galacia, Cappadocia, Asia, e Bythinia :  
2 Eleitos segundo a presciencia de Deos Pai, em santificação de Espirito, para a obediencia e aspersão do

sangue de Jesu-Christo: Graça e paz vos seja multiplicada.

3 Bemdito seja o Deos e Pai de nosso Senhor Jesu-Christo, o qual segundo sua grande misericordia, nos regenerou para huma viva esperanza, pela resurreição de Jesu-Christo d'entre os mortos :

4 Para a herança incorruptível, e incontaminável, e que se não pode murchar, guardada em os Ceos para vósoutros.

5 Que pela fé estais guardados em a virtude de Deos, para a salvação, ia prestes para se revelar em o ultimo tempo.

6 Em que vósoutros vos alegrais, estando por agora (se he que assim importa) por hum pouco contristados com varias tentações:

7 Para que a prova de vossa fé, muito mais preciosa que o ouro que perece, e pelo fogo he provado, se ache em louvor, e honra, e gloria, na revelação de Jesu-Christo.

8 Ao qual não o havendo visto, o arnais; em o qual, não o vendo agora, porem crendo, vos alegrais com gozo ineffavel e glorioso.

9 Alcançando o fim de vossa fé, a saber a salvação das almas.

10 *A'cerca* da qual salvação inquirirão e examinarão os Prophetas, que prophetizarão da graça que vos foi dada.

11 Indagando quando, ou em qual tempo, o Espirito de Christo, que nelles estava, significasse, e d'antes testificasse as paixões que a Christo *havião de vir*, e a gloria que *se lhe havia de seguir*.

12 Aos quaes foi revelado, que não para si mesmos, senão para nósoutros administravão estas cousas, que agora vos forão denunciadas pelos que pelo Espirito santo do Ceo enviado, vos pregarão o Evangelho: nas quaes cousas os Anjos, até o mais interior, desejão olhar.

13 Portanto cingindo os lombos de vosso entendimento, e sobrios, esperai inteiramente na graça, que se vos offerceo na revelação de Jesu-Christo.

14 Como filhos obedientes, não vos conformando com as concupiscencias, que d'antes havia em vossa ignorancia.

15 Mas como aquelle que vos chamou, he santo, sêde vósoutros tambem santos em todo vosso costume.

16 Porquanto escrito está. Sêde santos, porque eu sou santo.

17 E se por Pai invocais aquelle, que sem aceitação de pessoas, julga segundo a obra de cada hum; andai em temor o tempo de vossa habitação:

18 Sabendo que de vosso vão costume, que por tradição dos pais recebestes, fostes resgatados, não com cousas corruptiveis, como com prata ou com ouro:

19 Senão com o precioso sangue de Christo, como de hum immaculado e incontaminado cordeiro:

20 O qual bem ja d'antes foi conhecido desde antes da fundação do mundo, porem manifesto nestes ultimos tempos por amor de vósoutros:

21 Que por elle credes em Deos, o qual dos mortos o resuscitou, e lhe deo gloria, para que vossa fé e esperança estivesse em Deos.

22 *Portanto* purificando vossas almas pelo Espirito em a obediencia da verdade, para caridade fraternal não fingida; amai-vos ardentemente huns aos outros de hum puro coração:

23 Sendo ja regenerados, não de somente corruptível, senão incorruptível, pela viva palavra de Deos, e que para sempre permanece.

24 Porque toda carne he como a herva, e toda a gloria do homem como a flor da herva. Secouse a herva, e cahio sua flor:

25 Mas a palavra do Senhor permanece para sempre: e esta he a palavra que entre vós foi evangelizada.

## CAPITULO II.

**D**EIXANDO pois toda malicia, e todo engano, e fingimentos, e invejas, e todas murmurações,

2 Desejai affectuosamente, como meninos novamente nascidos, o leite racional, não falsificado, para que por elle vades crescendo:

3 Se porém ja gostastes que o Senhor he benigno.

4 Ao qual chegando-vos, como a huma pedra viva, dos homens em verdade reprovada, porém para com Deos eleita e preciosa:

5 Tambem como pedras vivas, vos edificaí por casa espiritual e santo

sacerdocio, para offerecer sacrificios espirituaes, a Deos agradaveis por Jesu-Christo.

6 Pelo que tambem na Escritura se contém: Eis que ponho em Sião a principal pedra da esquina, eleita, e preciosa: e quem nella crer não será confundido.

7 Assim que para vós os que credes, preciosa vos he: mas para os rebeldes se diz: a pedra que os edificadores reprovárão, essa foi feita por cabeça da esquina, e por pedra de tropeço, e por penha de escandalo:

8 *A saber* para aquelles que tropeção em a palavra, sendo rebeldes, para o que tambem forão ordenados.

9 Mas vósoutros sois a geração eleita, o sacerdocio real, a gente santa, e o povo adquirido: para que denunciéis as virtudes daquelle que vos chamou das trevas para sua maravilhosa luz:

10 Vós que d'antes não ereis povo, mas agora sois o povo de Deos: que d'antes não alcançáreis misericordia, mas agora alcançastes misericordia.

11 Amados, como a peregrinos e forasteiros vos amoesto, que vos abstenhais das concupiscencias carnaes, que contra a alma militão.

12 Tendo vossa conversação honesta entre as Gentes: para que em o que de vós, como de malfeitores, falão mal, no dia da visitação glorifiquem a Deos, pelas boas obras que em vós virem.

13 Portanto sujeitai-vos a toda ordenação humana por amor do Senhor: seja ao Rei como a Superior:

14 Seja aos Governadores, como aos que delle são enviados, para castigo em verdade dos malfeitores, mas *para* louvor dos que bem fazem.

15 Porque assim he a vontade de Deos, que bem fazendo, tapeis a boca á ignorancia de homens loucos:

16 Como libertos, e não como tendo a liberdade por cobertura de malicia, senão como servos de Deos.

17 Honrai a todos: amai a fraternidade: temeí a Deos: honrai ao Rei.

18 Vósoutros servos, sujeitai-vos com todo temor a vossos Senhores, não sómente aos bons e humanos, mas tambem aos rigorosos.

19 Porque cousa agradável he, se alguem, por causa da consciencia para com Deos, sofre molestias, padecendo injustamente.

20 Porque, que louvor he, se peccando, sois abofeteados e o sofreis! Mas se fazendo bem, sois affligidos, e o sofreis; isso he agradável a Deos.

21 Porque para isto sois chamados, pois tambem Christo por nós padecio, deixando-nos exemplo, para que sigais suas pisadas.

22 O qual não commetteo peccado, nem engano em sua boca foi achado.

23 O qual quando o injuriavão, não tornava a injuriar: e quando padecia, não ameaçava: mas se remettia áquelle que justamente julga:

24 O qual mesmo levou nossos peccados em seu corpo sobre o madeiro: para que mortos para os peccados, viamos para a justiça: por cuja ferida sarastes.

25 Porque ereis como ovelhas desgarradas: mas agora *ja* estais convertidos ao Pastor e Bispo de vossas almas.

### CAPITULO III.

**S**EMELHANTEMENTE vós mulheres, sede sujeitas a vossos proprios maridos: para que tambem, se alguns á palavra não obedecem, pelo trato das mulheres, sejam ganhados sem palavra.

2 Considerando vosso casto trato em temor.

3 O enfeite das quaes seja, não o exterior, em encrespamento de cabellos, ou atavio de ouro, ou compostura de vestidos:

4 Senão o homem encuberto do coração, em o incorruptivel *enfeite* de hum espirito manso e quieto: que he precioso diante de Deos.

5 Porque assim se enfeitavão tambem antigamente as santas mulheres, que esperavão em Deos, e erão sujeitas a seus proprios maridos:

6 Como Sara obedecia a Abraham, chamando-lhe Senhor; da qual vós outras sois feitas filhas, bem fazendo, e não temendo nenhum espanto.

7 Semelhantemente vós maridos, habitai com *ellas* com entendimento, dando honra á mulher, como a vaso mais fraco, como aquelles que juntamente com *ellas* sois herdeiros da graça da vida: para que vossas orações não sejam impedidas.

8 E finalmente, sêde todos de hum mesmo sentido, compassivos, amando aos irmãos, entranhavelmente misericordiosos, e affaveis:

9 Não tornando mal por mal, ou injuria por injuria: antes ao contrario, bendizendo: sabendo que a isto sois chamados, para que em herança alcanceis a benção:

10 Porque quem quer amar a vida, e ver os dias bons, refreye sua lingua de mal, e seus beiços, que não falem engano.

11 Aparte-se do mal, e faça o bem: busque a paz, e a siga.

12 Porque os olhos do Senhor estão sobre os justos, e seus ouvidos *attentos* a suas orações: mas o rosto do Senhor he contra os que fazem males.

13 E qual he aquelle que vos fará mal; se fordes imitadores do bem?

14 Mas se tambem padecerdes por amor da justiça, sois bemaventurados: e não temais por temor delles, nem vos turbeis:

15 Antes santificai ao Senhor Deos em vossos corações: e sempre estai aparelhados, para responder com mansidão e temor a cada qual que vos pedir razão da esperança que em vós ha.

16 Tendo huma boa consciencia, para que em o que de vós, como de malfeitores, falão mal, fiquem confundidos os que blasfemão de vosso bom trato em Christo.

17 Porque melhor he que padeçais fazendo bem (se a vontade de Deos *assim* o quer) do que fazendo mal.

18 Porque tambem Christo padeceo huma vez pelos peccados, o justo pelos injustos: para que nos levasse a Deos, mortificado em verdade na carne, porem vivificado pelo Espirito:

19 No qual tambem indo, prégou aos espiritos em prisão *postos*.

20 Os quaes antigamente forão rebeldes, quando a longanimidade de Deos aguardava huma vez em os dias de Noë, aparelhando-se a Arca: em a qual poucas (isto he oito) almas, pela agua se salváráo.

21 A cujo correspondente exemplar o baptismo tambem agora nos salva, não o do despojamento da immundicia do corpo, mas o da interrogação de huá boa consciencia para com Deos, pela resurreição de Jesu-Christo:

22 O qual está á dextra de Deos, sendo subido ao ceo: havendo-se-lhe sujeitado os Anjos, e as potestades, e as potencias.

#### CAPITULO IV.

**O**RA pois ja que Christo padeceo por nós em a carne, vós tambem vos armai com este mesmo pensamento, a *saber* que aquelle que padeceo em a carne, ja ceassou do peccado:

2 Para ja o tempo que *ainda* resta em a carne, não mais viver segundo as concupiscencias dos homens, senão segundo a vontade de Deos.

3 Porque bem nos basta que o tempo passado da vida cumprimos a vontade dos Gentios, e andamos em dissoluções, concupiscencias, borrachices, glotonarias, bebedices, e abominaveis idolatrias.

4 O que em *vós* outros estranhão, por não correrdes com elles no mesmo desenfreamento de dissolução, de vós blasfemando:

5 Os quaes hão de dar conta ao que está aparelhado para julgar aos vivos, e aos mortos.

6 Porque para isto tambem foi evangelizado aos mortos, para que em verdade fossem julgados segundo os homens em a carne, porem vivessem segundo Deos em Espirito.

7 E ja o fim de todas as cousas está perto: Por tanto sêde sobrios, e vigiai em orações.

8 Mas sobre tudo tende ardente caridade huns para com os outros: por-

que a caridade cubrirá multidão de peccados.

9 Hospedai-vos huns aos outros, sem murmurações.

10 Cada hum como recebo o dom, *assim* o administre aos outros, como bons dispenseiros da varia graça de Deos.

11 Se alguém falar, *fale* como as palavras de Deos: se alguém administrar, *administre* como da potencia que Deos dá; para que em tudo Deos seja glorificado por Jesu-Christo: a quem pertence a gloria, e a potencia para todo sempre, Amen.

12 Amados, não estranheis o ardor da *afflicção*, que vos sobrevém para vos tentar, como se *alguma cousa* estranha vos acontecesse:

13 Antes *assim* como communicais as *afflicções* de Christo, *assim tambem nellas* vos alegrai: para que tambem em a revelação de sua gloria vos rezojizeis e alegreis.

14 Se pelo nome de Christo sois vituperados, bemaventurados sois: porque o Espirito da gloria, e o de Deos repousa sobre vósoutros: o qual, quanto a elles, he blasfemado, mas quanto a vós glorificado.

15 Porém nenhum de vós padeça como homicida, ou ladrão, ou malfeitor, ou como o que se entremette em negocios alheios:

16 Mas se *padece* como Christão, não se envergonhe, antes glorifique a Deos nesta parte.

17 Porque ja he tempo que o juizo começe desde a Casa de Deos: e se primeiro de nós *começa*, qual será o fim daquelles, que são desobedientes ao Evangelho de Deos?

18 E se o justo apenas se salva, aonde apparecerá o impio e peccador?

19 Portanto tambem os que segundo a vontade de Deos padecem, *he* commendem suas almas, como ao fiel creador, bem fazendo.

#### CAPITULO V.

**A** OS Anciãos, que entre vósoutros estão, amoesto eu, que juntamente com elles sou Ancião, e testemur-

na das *afflicções* de Christo, e participante da gloria que se ha de revelar:

2 Apascentai o rebanho de Deos que entre vósoutros está, tendo cuidado *delle*, não por força, mas voluntariamente: nem por torpe ganancia, mas de hum animo prompto:

3 Nem como tendo senhorio sobre as herdades do *Senhor*, senão servindo de exemplos ao rebanho.

4 E quando o Summo Pastor apparecer, alcançareis a coroa incorruptivel da gloria.

5 Semelhantemente vós mancebos, sede sujeitos aos Anciãos: e todos sede sujeitos huns aos outros: vestivos de humildade: porque Deos resiste aos soberbos, mas dá graça aos humildes.

6 Humilhai-vos pois debaixo da potente mão de Deos, para que vos exalte a seu tempo:

7 Lançando sobre elle toda vossa solicitude: por que elle tem cuidado de vós.

8 Sede sobrios, e velai: porque vosso adversario, o Diabo, anda como Leão bramindo ao redor de vósoutros buscando a quem possa tragar.

9 Ao qual resisti firmes na fé: sabendo que as mesmas *afflicções* se cumprem em vossa irmandade no mundo.

10 Ora o Deos de toda graça, que em Christo Jesus nos chamou a sua eterna gloria, depois de havermos padecido hum pouco, o mesmo vos aperfeiçoe, confirme, fortifique, e estabeleça.

11 A elle seja a gloria, e a potencia para todo sempre. Amen.

12 Por Silvano, vosso fiel irmão, como cuido, vos escrevi brevemente, exhortando-vos e testificando, que esta he a verdadeira graça de Deos em que estais.

13 Sauda-vos a Igreja que está coleita em Babylonia e tambem Marcos meu filho.

14 Saudai-vos huns aos outros com beijo de caridade. Paz seja com todos vósoutros, os que estais em Christo Jesus. Amen.